

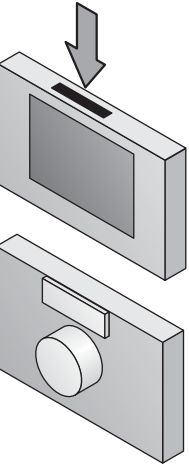
Busch-priOn
6344-xxx TFT-Display mit
Bedienelement

GER
ENG
FRE
DUT

Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

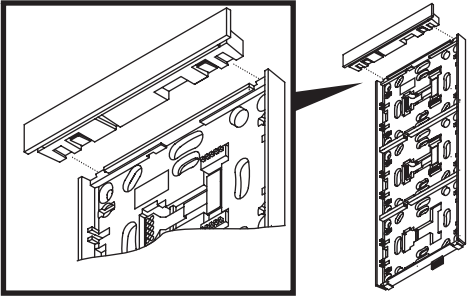
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Montage	Installation	Montage	Montage
Schritt 1: Montage Grundträger mit Busankoppler siehe Bedienungsanleitung für Trägrahmen 6346/1x	Step 1: Installation of the carrier base and bus coupler, see the operating instructions for support frames 6346/1x	Etape 1 : Montage Support de base avec coupleur de bus, voir les instructions d'utilisation pour le cadre support 6346/1x	Stap 1: Informatie omtrent de montage van de basisdrager met buskoppeling vindt u in de bedieningshandleiding van het draagframe 6346/1x
Schritt 2: Montage des TFT-Displays auf den Grundträger	Step 2: Installation of the TFT display on the carrier base	Etape 2 : Montage de l'écran TFT sur le support de base	Stap 2: Montage van het TFT-display op de basisdrager
Schritt 3: Führen Sie die Micro-SD-Karte in das TFT-Display ein	Step 3: Insert the Micro-SD-card into the TFT display.	Etape 3 : Insérez la carte Micro-SD dans l'écran TFT	Stap 3: Steek de Micro-SD-kaart in het TFT-display



- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **ohne Sicherung** weiter mit Schritt 4
- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **mit Sicherung** weiter mit Schritt 5

Schritt 4:
Obere Abschlussleiste (ohne Sicherung) sowie alle weiteren Bedienelemente auf Grundträger aufstecken



- Installation of the upper cover strip **without securing it:** continue with step 4
- Installation of the upper cover strip **and securing it:** continue with step 5

Step 4:
Attach the upper cover strip (without securing it) and all additional control elements to the carrier base.

- Insertion de la bague de bord supérieure **sans protection**, passer à l'étape 4
- Insertion de la bague de bord supérieure **avec protection**, passer à l'étape 5

Etape 4 :
Insérer la baguette de bord supérieure (sans protection) ainsi que tous les autres éléments de commande sur le support de base

- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **zonder zekering** doorgaan met stap 4
- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **met zekering** doorgaan met stap 5

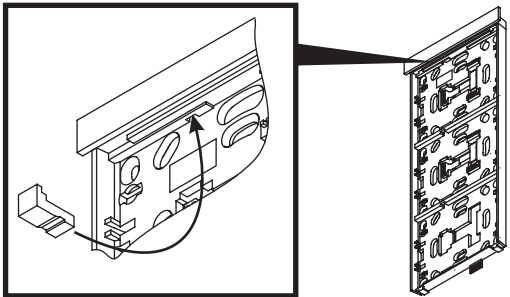
Stap 4:
Bovenste afsluitstrip (zonder zekering) en alle andere bedieningselementen op basisdrager steken

Schritt 5:
Montage Obere Abschlussleiste (mit Sicherung)
Demontieren Sie das TFT-Display

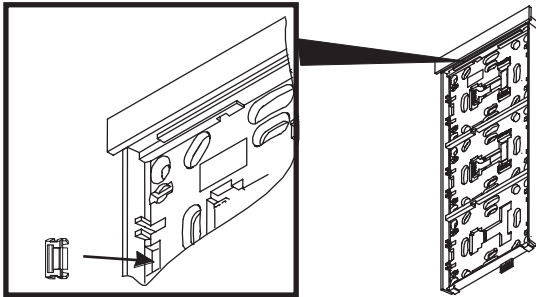


Bei Verwendung des Demontageschutzes ist die Micro-SD-Karte nicht mehr ohne Demontage der Module möglich.

Schritt 6:
Sichern Sie die obere Abschlussleiste mit dem Demontageschutz (liegt der Abschlussleiste bei)
– Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Demontageschutz einklickt.



Schritt 7:
Sichern Sie das TFT-Display mit dem beiliegenden Demontageschutz links und rechts



Step 5:
Installation of the upper cover strip (and securing it)
Remove the TFT display.

If the disassembly protection is used, the Micro-SD-card cannot be removed without the prior removal of the modules.

Step 6:
Secure the upper cover strip with the disassembly protection (supplied with the cover strip)
– Ensure that the disassembly protection clicks in.

Etape 5 :
Montage de la baguette de bord supérieure (avec protection)
Démontez l'écran TFT

En cas d'utilisation de la protection contre le démontage, la carte Micro-SD ne peut plus être montée sans démontage du module.

Etape 6 :
Sécurisez la baguette de bord supérieure avec la protection contre le démontage (fournie avec la baguette de bord)
– Lors du montage, veillez à ce que la protection s'enclenche correctement.

Stap 5:
Montage van de bovenste afsluitstrip (met zekering)
Demonteer het TFT-display

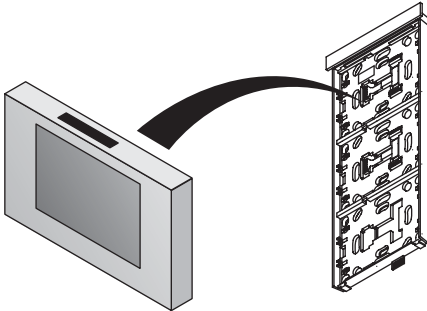
Indien gebruik gemaakt wordt van de demontagebeveiliging, kan de Micro SD kaart niet worden verwijderd zonder de modules te demonteren.

Stap 6:
Beveilig de bovenste afsluitstrip met de demontagebeveiliging (bijgesloten bij de afsluitstrip)
– Let bij de montage op dat de demontagebeveiliging vergrendelt.

Etape 7 :
Fixez l'écran TFT avec la protection contre le démontage fournie à gauche et à droite

Stap 7:
Beveilig het TFT-display aan de linker- en rechterzijde met de bijgesloten demontagebeveiliging

Schritt 8:
Montieren Sie das TFT-Display erneut auf den Grundträger



Step 8:
Install the TFT display again on the carrier base.

Etape 8 :
Montez à nouveau l'écran TFT sur le support de base

Stap 8:
Monteer het TFT-display weer op de basisdrager

Schritt 9:
Montieren Sie das Bedienteil und weitere Module wie unter Schritt 7 beschrieben.
Die evtl. untere Abschlussleiste wird wie unter Punkt 4 beschrieben montiert und kann nicht gesichert werden.



Sollte die Micro-SD-Karte später getauscht werden, muss die Demontage aller Module beginnend bei Schritt 9 bis Schritt 3 erfolgen
Diese Karte muss im Gerät verbleiben, wenn die Funktion Dia-Show verwendet werden soll.

Step 9:
Install the control element and other modules as described in step 7.

The optional lower cover strip can be installed as described in step 4, however, it cannot be secured.

Should it be necessary to replace the Micro-SD-card, all of the modules must be removed beginning with step 9 up to step 3.
The card must remain in the device if the slideshow function is to be used.

Etape 9 :
Montez l'élément de commande et les autres modules comme décrit à l'étape 7.
La baguette de bord inférieure éventuelle est montée comme décrit au point 4 et ne peut pas être sécurisée.

Si la carte Micro-SD doit être remplacée par la suite, le démontage de tous les modules doit être effectué en commençant à l'étape 9 jusqu'à l'étape 3.
Cette carte doit rester dans l'appareil si la fonction Vue Diaporama doit être utilisée.

Stap 9:
Monteer het bedieningsgedeelte en aanvullende modules zoals beschreven in stap 7
De evt. onderste afsluitstrip wordt gemonteerd zoals beschreven in stap 4 en kan niet worden beveiligd

Indien u de Micro SD kaart later wilt vervangen, dient u alle modules te demonteren. Voer hierbij de stappen 9 tot 3 uit.
Deze kaart moet in het apparaat blijven, indien de functie "Diavoorstelling" zal worden gebruikt.

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-priOn
6344-xxx TFT-Display mit
Bedienelement

0073-1-7197
Rev. 1

24.09.2008

SPA
ITA
FIN

Instrucciones de montaje

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

Istruzioni di montaggio

Leggere e conservare con cura

Asennusohje

Lue huolellisesti ja säilytä



Instrucciones de seguridad

¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!

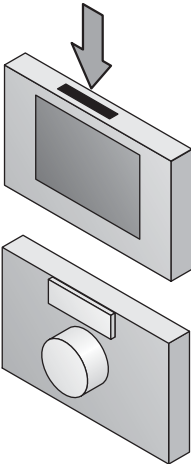
Avvertenze di sicurezza

Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!

Turvaohjeet

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Montaje	Montaggio	Asennus
Paso 1: Para el montaje del soporte base con acoplador de bus, véase el manual de manejo del marco de soporte 6346/1x	Passo 1: Montaggio del supporto con accoppiatore bus: vedere le istruzioni per l'uso del telaio di supporto 6346/1x	Vaihe 1: Katso väyläyhdistimellä varustetun peruskannakkeen asennus kannatinkehysten 6346/1x käyttöohjeesta
Paso 2: Montaje del display TFT sobre el soporte base	Passo 2: Montaggio del display TFT sul supporto	Vaihe 2: TFT-näytön asennus peruskannakkeeseen
Paso 3: Introduzca la tarjeta Micro-SD en el display TFT	Passo 3: Inserire la Micro SD Card nel display TFT	Vaihe 3: Ohjaa mikro-SD-kortti TFT-näyttöön



- Colocación de la barra de terminales superior **sin fusible**, seguir con el paso 4
- Colocación de la barra de terminales superior **con fusible**, seguir con el paso 5

- Applicazione del listello terminale superiore **senza sicura**: avanti al passo 4
- Applicazione del listello terminale superiore **con sicura**: avanti al passo 5

Paso 4:

Colocar sobre el soporte base la barra de terminales (sin fusible) y todos los elementos de control restantes

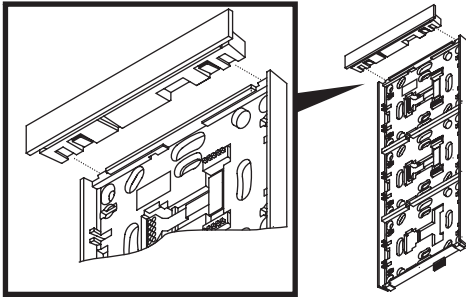
Passo 4:

Applicare il listello terminale superiore (senza sicura) e tutti gli altri elementi di comando sul supporto

- Ylemmän päätylistan asetus paikalleen **ilman varmistusta**, jatka vaiheesta 4
- Ylemmän päätylistan asetus paikalleen **varmistuksen kanssa**, jatka vaiheesta 5

Vaihe 4:

Kytke ylempi päätylista (ilman varmistusta) sekä kaikki muut käyttöelementit peruskannakkeeseen



Paso 5:

Montaje de la barra de terminales superior (con fusible)

Desmonte el display TFT

Passo 5:

Montaggio del listello terminale superiore (con sicura)

Smontare il display TFT

Vaihe 5:

Ylemmän päätylistan asennus (varmistuksen kanssa)

Irrota TFT-näyttö



Si se utiliza el dispositivo de protección contra desmontaje, la tarjeta Micro-SD ya no es posible sin desmontaje de los módulos.

Se si utilizza la sicura antimontaggio, la micro SD Card non è più utilizzabile senza smontare i moduli.

Irrotussuojaä käytettäessä mikro-SD-kortti ei ole enää mahdollinen ilman moduulien irrotusta.

Paso 6:

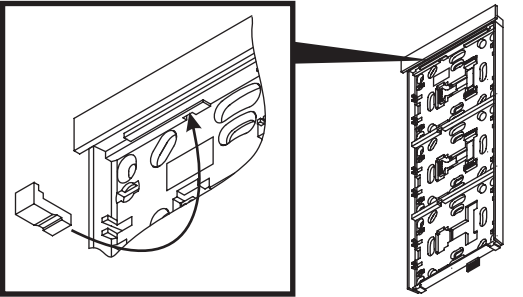
Asegure la barra de terminales superior utilizando para ello el dispositivo de protección contra desmontaje (acompañia la barra de terminales)
– Al colocar los elementos, asegúrese de que el dispositivo de protección contra desmontaje se enclave correctamente (se oye un clic).

Passo 6:

Bloccare il listello terminale superiore tramite sicura antimontaggio (acclusa al listello terminale)
– Verificare che la sicura antimontaggio si innesti correttamente in posizione.

Vaihe 6:

Varmista ylempi päätylista irrotussuojalla (toimitetaan päätylistan mukana)
– Varmista asettamisen yhteydessä, että irrotussuojaä lukkiutuu paikalleen.



Paso 7:

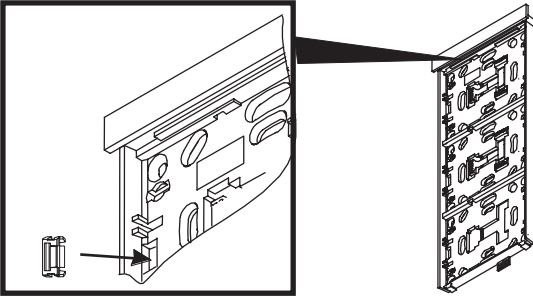
Asegure el display TFT en ambos lados (izquierdo y derecho) con el dispositivo de protección contra desmontaje (incluido en el suministro)

Passo 7:

Fissare a destra e a sinistra il display TFT servendosi della protezione antimontaggio allegata.

Vaihe 7:

Varmista TFT-näyttö mukana toimitetulla irrotussuojalla vasemmalla ja oikealla puolella



Paso 8:

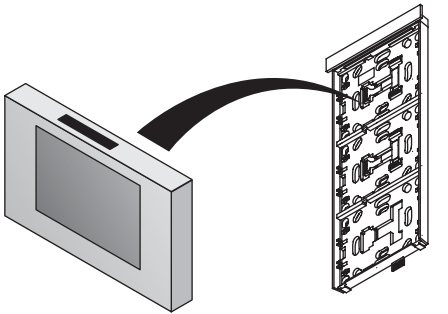
Vuelva a montar el display TFT sobre el soporte base

Passo 8:

Rimontare il display TFT sul supporto

Vaihe 8:

Asenna TFT-näyttö uudelleen peruskannakkeelle



Paso 9:

Monte el elemento de control y otros módulos necesarios, procediendo como se describe bajo Paso 7

La barra de terminales inferior (si se requiere) se monta como se describe bajo el punto 4; no es posible asegurarla

Passo 9:

Montare il modulo di comando ed altri moduli come descritto nel passo 7

L'eventuale listello terminale inferiore viene montato come descritto al punto 4 e non può essere bloccato

Vaihe 9:

Asenna käyttöosa ja muut moduulit kuten vaiheessa 7 kuvataan

Mahdollinen alempi päätylista asennetaan kuten kohdassa 4 kuvataan ja sitä ei voida varmistaa



Quando sea necesario cambiar posteriormente la tarjeta Micro-SD, deberán desmontarse todos los módulos instalados realizando los pasos 9 a 3. Esta tarjeta tiene que permanecer en el aparato si debe utilizarse la función Dia-Show.

Per sostituire la Micro SD Card si devono smontare tutti i moduli eseguendo i passi da 9 a 3 Per poter utilizzare la funzionalità sequenza diapositive questa scheda deve restare nell'apparecchio.

Mikäli mikro-SD-kortti vaihdetaan myöhemmin, täytyy kaikkien moduulien irrotuksen tapahtua aloittaen vaiheesta 9 ja jatkaen vaiheeseen 3 Tämän kortin on pysyttävä laitteessa, kun käytetään dianäytöstoimintoa.

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de